

What are you doing, Mara, what are you doing, beautiful Mara?
What are you doing, Mara?

I'm embroidering a pillow, Jovo, embroidering a pillow, young Jovane,
Embroidering a pillow, Jovo.

To whom will you give it, Mara, to whom will you give it, beautiful Mara?
To whom will you give it, Mara?

To you and me, Jovo,
to you and me, young Jovane,
To you and me, Jovo.

The walnut leaves are wide, walnut leaves,
Wide are - haj! - walnut leaves.

Under the tree, young Jovo lies in pain, in pain
Under the tree, Jovo - haj! - lies in pain.

Often his darling comes, she comes,
She brings him the grapes - haj! - in her scarf

Wil you get over it, dear, will you be cured
Wil you dear - haj! - get over it

I can't be cured, dear, can't be cured
I can't dear - haj! - be cured

When the first bell rings, when it rings
When the first bell - haj! - rings

Then I'll get over it, darling, get over it
Then I'll be dear - haj! - cured.

Jula was feeding her nightingale 2x
haj! her nightingale

Jula wants to get married...

She wants to sell her nightingale...

The nightingale is begging Jula...

Don't sell me, Jula!...

I will honor your wedding guests

I will sing songs for you 2x
haj! I will sing

Where will you be, beautiful Keja
I want to come to you tonight
Come on, slowly,
come on, easy

I'll be in my garden, sowing basil
come to me by its smell,
come on, slowly
come on, easy

Or I'll be in the garden-hut, putting ducats on a string
Come to me by their clatter (sound)
come on, slowly
come on, easy

Sister Jela, why don't you get married, why don't you get married
Brother Mika, no one wants me, no one wants me
Sister Jela, go for Milan, go for Milan
Milan has many flaws, many flaws
Sister Jela, what are his flaws, what are his flaws
First flaw: his house is too small, house too small
Second flaw: his mother is dangerous, mother dangerous
Third flaw: Milan himself is no good, Milan is no good

My mother is weaving the rug - a pine branch
She wants for me to get married - fell by the sea
Don't weave the rug, mother, I'm not getting married
A pine branch fell by the sea

If the right man comes - a pine branch
The old carpet will be good enough - fell by the sea.

I went by the roadside, by the rocky road, my dear nana, by the rocky road
I met a girl, she was coming from the spa, my dear nana, coming from the spa
She's coming from the spa, all beautiful, my dear nana, all beautiful
In her hand she carried a basil bouquet, my dear nana, a basil bouquet
Go, nana, ask her to marry me, my dear nana, ask her to marry me.

Marry Stana, dear son,
Stana wears seferine (ducats),
Stana wears them around her white neck
Four string of pure gold

And I say to my aunt
The luck doesn't come with ducats
I like better my dear Kata
My Kata without ducats

Did you hear, dear pal,
that the girls are leading the kolo

Among them is a beautiful Mara.
Beautiful Mara speaks:
If we had those strong boys
strong boys from Shumadia
We would have dance better,
Better danced and sung

The strong boys
from Shumadia heard that,
They ran over to us, they danced,
They spiced up our kolo.

On Thu, 2 Jun 2022 at 18:17, Ljubomir Zivkov <ljzivkov@gmail.com> wrote:
Šta to radiš, Maro, šta to radiš lepa Maro,
Šta to radiš, Maro?

Vezem jastuk, Jovo, vezem jastuk mlad Jovane,
Vezem jastuk, Jovo

Kome ćeš ga, Maro, kome ćeš ga, lepa Maro,
Kome ćeš ga, Maro?

Tebi, meni, Jovo, tebi, meni, mlad Jovane,
Tebi-meni, Jovo

Široko je lišće orovo, orovo
Široko je lišće haj orovo

Pod njim majkin Jovo bolovo, bolovo
Pod njim majkin Jovo haj bolovo

Često njemu draga dolazi, dolazi,
U marami grožđe haj donosi

Možeš li mi, dragi preboljet, preboljet
Možeš li mi dragi haj preboljet

Ne mogu ti draga preboljet, preboljet
Ne mogu ti draga haj preboljet

Kada prvo zvono zazvoni, zazvoni
Kada prvo zvono haj zazvoni

Tada ću ti draga preboljet, preboljet
Tada ću ti draga haj preboljet

Ranila Jula slavuja 2x
haj slavuja

Hoće se Jula da uda...

Hoće slavuja da proda...

Slavuj se Juli molio...

Nemoj me, Julo, prodati...

Za te ću goste častiti

Za te ću pesme pevati 2x
haj pevati

Gde ćeš biti, lepa Kejo
Da doveče ti dođem
Hajd pola-hajd polako,
Hajd lagano

Ja ću biti u đulbašti
bosiok sejati,
po mirisu mi dođi,
hajd pola, hajd polako
hajd lagano

Il ću biti u vajatu dukate nizati
Po zveketu mi dođi,
hajd pola, hajd polako
hajd laga, hajd lagano

Sele Jele, što se ne udaješ, što se ne udaješ
Brale Miko, kad me neće niko, kad me neće niko
Sele Jele, pođi za Milana, pođi za Milana
U Milana ima mnogo mana, ima mnogo mana
Sele Jele, koje su mu mane, koje su mu mane
Prva mana: kuća mu je mala, kuća mu je mala
Druga mana: opasna mu nana, opasna mu nana
Treća mana: ni Milan ne valja, ni Milan ne valja

Moja mati ćilim tka, grana od bora
Hoće mene da uda, pala kraj mora
Nemoj mati ćilim tkati, ja se neću udavati
Grana od bora, pala kraj mora

Ako dođe onaj pravi, grana od bora
Biće dobar ćilim pravi, pala kraj mora

Pođoh po puta, po kamenita, nane mila nane, po kamenita
Sretoh devojče iz banju ide, nane mila nane, iz banju ide
Iz banju ide, nagizdilo se, nane mila nane, nagizdilo se
U ruci nosi kitu bosiljka, nane mila nane, kitu bosiljka
Idi ga, nane, prositi za me, nane mila nane, prositi za me

Uzmi Stanu, mili sine,
Stana nosi seferine
Stana nosi oko bela vrata
Četir niske suva zlata

A j a velim mojoj strini
Nisu sreća seferini
Milija je meni moja Kata
Moja Kata bez dukata

Jesi l čuo, mili rode
Da devojke kolo vode

Među njima lepa Mara
Lepa Mara progovara
Da su nama te delije
Delije iz Šumadije
Mi bi(smo) lepše zaigrale,
Zaigrale zapevale

To dočuše te delije
Delije iz Šumadije
Dotrčaše, zaigraše,
Začiniše kolo naše